

- es** Instrucciones de
funcionamiento
it Istruzioni per l'uso



climaVAIR Plus

VAI 1-050 DN

VAI 1-070 DN

VAI 1-085 DN

VAI 1-100 DN

VAI 1-140 DN

VAI 1-140T DN

Publisher/manufacturer

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Tel. +492191 18 0 ■ Fax +492191 18 2810
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

es	Instrucciones de funcionamiento	1
it	Istruzioni per l'uso	25

Contenido

Instrucciones de funcionamiento

Contenido

1 Seguridad	3	5 Funcionamiento	11
1.1 Advertencias relativas a la operación	3	5.1 Rango de temperatura para el funcionamiento	11
1.2 Utilización adecuada.....	3	5.2 Elementos del control por cable	12
1.3 Indicaciones generales de seguridad	4	5.3 On/off	12
2 Observaciones sobre la documentación	7	5.4 Modo de funcionamiento	12
2.1 Consulta de la documentación adicional.....	7	5.5 Ajuste de la velocidad del ventilador	12
2.2 Conservación de la documentación	7	5.6 Funcionamiento del modo automático	13
2.3 Validez de las instrucciones	7	5.7 Refrigeración	13
3 Descripción del aparato	7	5.8 Modo deshumidificación	13
3.1 Estructura del producto conducto	7	5.9 Modo calefacción.....	14
3.2 Estructura del control por cable	8	5.10 Modo Sleep.....	14
3.3 Función principal.....	8	5.11 Función TIMER.....	14
3.4 Calefacción	8	5.12 Función turbo	15
3.5 Refrigeración	8	5.13 Función de temperatura.....	15
3.6 Ventilación	8	5.14 Función de ahorro.....	15
3.7 Deshumidificación.....	8	5.15 Función de seguridad infantil.....	16
3.8 Descripción de las placas de características.....	8	5.16 Activación/desactivación de la función Conectividad	16
4 Montaje	10	5.17 Función de ahorro energético.....	16
4.1 Dimensiones del control por cable	10	5.18 Función recordatorio lavado de filtros	16
4.2 Instalar la caja de conexión	10	5.19 Función Quiet	17
4.3 Interrupción del suministro de corriente	10	5.20 Función ultra-secado	17
4.4 Instalación del control por cable	11	5.21 Activación/desactivación de la función de memoria	18
4.5 Volver a establecer el suministro de corriente	11	5.22 Selección de grados centígrados o fahrenheit.....	18
		5.23 Consulte temperatura ambiente	18
		5.24 Acceso a funciones complementarias	18
		5.25 Salir de la interfaz de funciones complementarias	20
		6 Cuidado y mantenimiento.....	20
		6.1 Mantenimiento	20
		6.2 Cuidado del producto.....	20
		6.3 Limpieza de la unidad interior.....	20

Contenido

6.4	Limpieza de la unidad exterior.....	20
6.5	Limpieza del control por cable.....	20
6.6	Limpieza del filtro de aire de la unidad interior conducto	20
7	Puesta fuera de servicio	21
7.1	Puesta fuera de funcionamiento temporal del producto	21
7.2	Puesta fuera de funcionamiento definitiva del producto.....	21
8	Reciclaje y eliminación	21
9	Garantía y servicio de atención al cliente.....	21
9.1	Garantía.....	21
9.2	Servicio de Asistencia Técnica	21
Anexo	22
A	Solución de averías	22
	Índice de palabras clave	24

1 Seguridad

1.1 Advertencias relativas a la operación

Clasificación de las advertencias relativas a la manipulación

Las advertencias relativas a la manipulación se clasifican con signos de advertencia e indicaciones de aviso de acuerdo con la gravedad de los posibles peligros:

Signos de advertencia e indicaciones de aviso



Peligro

Peligro de muerte inminente o peligro de lesiones graves



Peligro

Peligro de muerte por electrocución



Advertencia

peligro de lesiones leves



Atención

Riesgo de daños materiales o daños al medio ambiente

1.2 Utilización adecuada

Su uso incorrecto o utilización inadecuada puede dar lugar a situaciones de peligro mortal o de lesiones para el usuario o para terceros, así como pro-

vocar daños en el producto u otros bienes materiales.

El producto está diseñado para la climatización de estancias de viviendas y oficinas.

La utilización adecuada implica:

- Tenga en cuenta las instrucciones de funcionamiento adjuntas del producto y de todos los demás componentes de la instalación.
- Cumplir todas las condiciones de inspección y mantenimiento recogidas en las instrucciones.

Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia y conocimientos, si son vigilados o han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y comprenden los peligros derivados del mismo. No deje que los niños jueguen con el producto. No permita que los niños efectúen la limpieza y el mantenimiento sin vigilancia.

Una utilización que no se corresponda con o que vaya más allá de lo descrito en las presentes instrucciones se considera inadecuada. También se considera inadecuada

1 Seguridad

cualquier utilización directamente comercial o industrial. Cualquier utilización para la conservación de alimentos, plantas o cualquier alimento precedero también se considera inadecuada.

¡Atención!

Se prohíbe todo uso abusivo del producto.

1.3 Indicaciones generales de seguridad

1.3.1 Peligro de muerte por modificaciones en el aparato o en el entorno del mismo

- ▶ No retire, puentee ni bloquee ningún dispositivo de seguridad.
- ▶ No manipule los dispositivos de seguridad.
- ▶ No rompa ni retire ningún precinto de las piezas.
- ▶ No efectúe modificación alguna:
 - en el producto
 - en los conductos de agua y corriente eléctrica
 - en la válvula de seguridad
 - en las tuberías de desagüe
 - en las entradas de aire y las salidas de aire
 - en las tuberías de suministro de aire y evacuación de aire

– en elementos estructurales que puedan afectar a la seguridad del aparato

1.3.2 Peligro por un uso incorrecto

El uso incorrecto puede poner en peligro tanto a usted como a otras personas y ocasionar daños materiales.

- ▶ Lea atentamente las presentes instrucciones y toda la documentación adicional, especialmente el capítulo "Seguridad" y las notas de advertencia.
- ▶ Realice solo aquellas operaciones a las que se refieren las presentes instrucciones de funcionamiento.

1.3.3 Peligro de lesiones y riesgo de daños materiales por la realización incorrecta de los trabajos de mantenimiento y reparación o por su omisión

- ▶ Nunca intente realizar usted mismo trabajos de mantenimiento o de reparación en el aparato.
- ▶ Encargue a un profesional autorizado que repare las averías y los daños de inmediato.



- Respetar los intervalos de mantenimiento especificados.

1.3.4 Peligro de muerte por electrocución

- No utilice el producto con las manos mojadas o húmedas.

1.3.5 Peligro de lesiones debido al refrigerante

El refrigerante que sale puede provocar lesiones oculares graves y la falta de oxígeno en el lugar de instalación.

- No dañe ningún componente del aparato que contenga refrigerante.
- Procure no dañar los cables del aparato de climatización con objetos puntaagudos, no aplastarlos ni torcerlos.
- En caso de fuga de refrigerante, informe a un profesional autorizado para que elimine la fuga.
- En caso de que el refrigerante entre en contacto con sus ojos, busque de inmediato a un médico.
- Cuando utilice refrigerante, utilice guantes de protección.

1.3.6 Peligro de lesiones debido al ventilador

La elevada velocidad del ventilador puede provocar lesiones.

- No meta nunca sus dedos u otros objetos en las entradas y salidas de aire o entre las láminas cuando el producto está en funcionamiento.

1.3.7 Peligro de incendio a causa de llamas abiertas o gases inflamables

- No coloque ninguna fuente de calor con llama abierta en la corriente de aire del aparato.
- No utilice ningún aerosol ni ningún otro gas inflamable cerca del aparato de climatización.

1.3.8 Peligro para la salud debido a la corriente de aire directa

- No oriente la corriente de aire directamente hacia personas, en especial, a niños o personas con discapacidad o personas mayores.

1.3.9 Riesgo de daños medioambientales por refrigerante

El producto contiene un refrigerante que no debe verterse a la atmósfera.

- Asegúrese de que, al trabajar con refrigerantes, un profesional autorizado realice el mantenimiento del producto y efectúe el reciclaje o la elimi-

1 Seguridad



nación tras la puesta fuera de servicio.

1.3.10 Riesgo de averías o funcionamiento erróneo

- ▶ No coloque ningún objeto sobre o cerca de la unidad exterior.

Observaciones sobre la documentación 2

2 Observaciones sobre la documentación

2.1 Consulta de la documentación adicional

- Es imprescindible tener en cuenta todas las instrucciones de funcionamiento suministradas junto con los componentes de la instalación.

2.2 Conservación de la documentación

- Conservar estas instrucciones y toda la demás documentación de validez paralela para su uso posterior.

2.3 Validez de las instrucciones

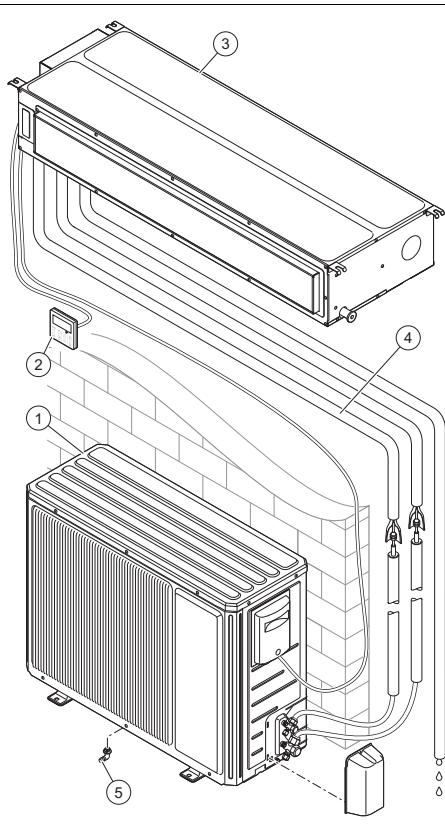
Estas instrucciones son válidas únicamente para los siguientes productos:

Aparato - Referencia del artículo

Set VAI 1-050 DN	0010026769
Set VAI 1-070 DN	0010026770
Set VAI 1-085 DN	0010026771
Set VAI 1-100 DN	0010026772
Set VAI 1-140 DN	0010026773
Unidad exterior VAI 1-050 KDNO	0010025377
Unidad exterior VAI 1-070 KDNO	0010025378
Unidad exterior VAI 1-085 KDNO	0010025379
Unidad exterior VAI 1-100 KDNO	0010025380
Unidad exterior VAI 1-140 KDNO	0010025381
Unidad exterior VAI 1-140T KDNO	0010025382
Unidad interior VAI 1-050 DNI	0010025396
Unidad interior VAI 1-070 DNI	0010025397
Unidad interior VAI 1-085 DNI	0010025398
Unidad interior VAI 1-100 DNI	0010025399
Unidad interior VAI 1-140 DNI	0010025400

3 Descripción del aparato

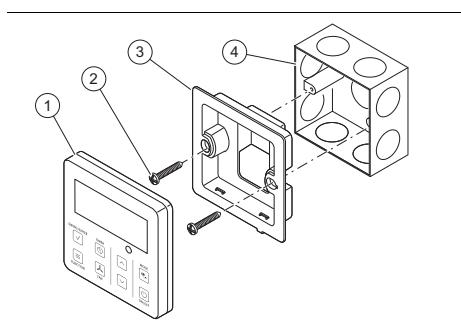
3.1 Estructura del producto conducto



- | | | | |
|---|-------------------|---|----------------------------------|
| 1 | Unidad exterior | 4 | Conexiones y tuberías |
| 2 | Control por cable | 5 | Tubo de desague para condensados |
| 3 | Unidad interior | | |

3 Descripción del aparato

3.2 Estructura del control por cable



- | | |
|---|---|
| 1 Control por cable | 4 Caja de conexiones para instalar sobre la pared (no provista) |
| 2 Tornillos | |
| 3 Soporte de instalación de control por cable | |

3.3 Función principal

El control por cable controla la instalación de calefacción, la refrigeración y la ventilación.

El control por cable cuenta con una función de temporización (programador) para la conexión y desconexión de la unidad interior.

3.4 Calefacción

La sonda de temperatura de ambiente mide la temperatura ambiente. Si la temperatura ambiente es inferior a la temperatura deseada, el regulador activa la calefacción.

En el modo calefacción, la unidad interior aumenta la temperatura de la estancia en la que está instalada.

3.5 Refrigeración

La sonda de temperatura de ambiente mide la temperatura ambiente. Si la temperatura ambiente supera la temperatura deseada, el regulador activa la refrigeración.

En el modo refrigeración, la unidad interior reduce la temperatura de la estancia en la que está instalada.

3.6 Ventilación

Con ayuda del control por cable, se puede activar la ventilación para permitir que circule el aire, pero sin modificar la temperatura del aire de la estancia en la que está instalado el producto.

En el modo ventilación no se puede ajustar la temperatura.

3.7 Deshumidificación

En el modo deshumidificación, la unidad interior reduce la humedad ambiental de la estancia en la que está instalada.

En el modo deshumidificación no se puede ajustar la velocidad del ventilador. El ventilador funciona con el número de revoluciones mínimo.

3.8 Descripción de las placas de características

3.8.1 Descripción de la placa de características de la unidad interior

En la placa de características se especifican los siguientes datos:

Abreviatura/símbolo	Descripción
	Leer las instrucciones
VAI...	Nomenclatura del producto
Air Conditionning - Indoor unit	Descripción del aparato

Descripción del aparato 3

Abrevia-tura/símbolo	Descripción	Abrevia-tura/símbolo	Descripción
COOLING - Rated capacity kW	Contenido nominal en el modo refrigeración	IP	Tipo de protección (polvo, salpicaduras de agua)
HEATING - Rated capacity kW	Contenido nominal en el modo calefacción	220-240 V ~ / 50 Hz / monofásico	Conexión eléctrica - Tensión - Frecuencia - Fase
Max power input W	Consumo máximo	Refrigerant	Tipo de refrigerante
IP	Tipo de protección (polvo, salpicaduras de agua)	kg	Peso de la carga de refrigerante en el producto
220-240 V ~ / 50 Hz / monofásico	Conexión eléctrica - Tensión - Frecuencia - Fase	GWP en tCO ₂	Índice GWP
Operating pressure Hi P MPa	Sobrepresión de servicio admisible lado alta presión	Operating pressure Lo P MPa	Sobrepresión de servicio admisible lado baja presión
Operating pressure Lo P MPa	Sobrepresión de servicio admisible lado baja presión	NET WEIGHT kg	Peso neto
NET WEIGHT kg	Peso neto		El producto contiene un fluido inflamable (grupo de seguridad A2).
	El producto contiene un fluido inflamable (grupo de seguridad A2).		

3.8.2 Descripción de la placa de características de la unidad exterior

En la placa de características se especifican los siguientes datos:

Abrevia-tura/símbolo	Descripción
VAI...	Nomenclatura del producto
Air Conditionning - Outdoor unit	Descripción del aparato
COOLING - Rated capacity kW	Contenido nominal en el modo refrigeración
HEATING - Rated capacity kW	Contenido nominal en el modo calefacción
Max Power Consumption W	Consumo máximo

3.8.3 Homologación CE

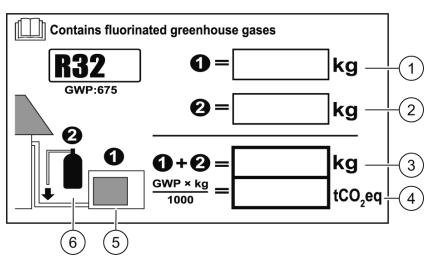


Con la homologación CE se certifica que los aparatos cumplen los requisitos básicos de las directivas aplicables conforme figura en la placa de características.

Puede solicitar la declaración de conformidad al fabricante.

4 Montaje

3.8.4 Ficha técnica para el llenado de refrigerante en el producto



1. Carga de refrigerante de fábrica del producto: véase la placa de características de la unidad.
2. Cantidad de refrigerante adicional cargada en campo.
3. Carga total de refrigerante.
4. Emisiones de gas de efecto invernadero de la carga total de refrigerante expresadas en toneladas de CO₂ equivalentes (redondeado hasta 2 decimales).
5. Unidad exterior.
6. Botella de refrigerante y llave de carga.

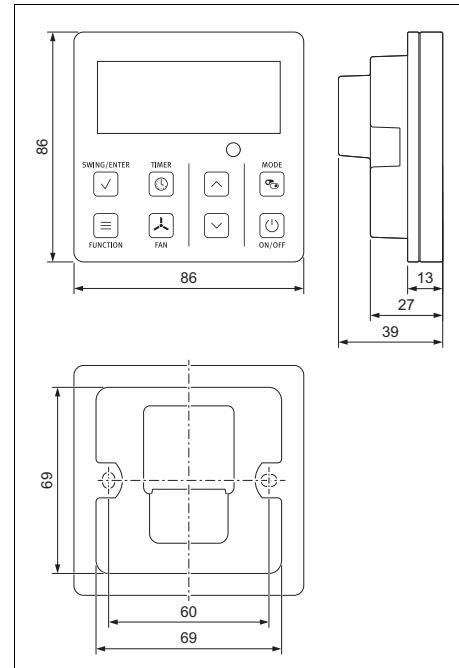
El producto ya contiene un llenado de refrigerante en la unidad exterior. La ficha técnica ofrece especificaciones para el llenado de refrigerante en el producto.

El instalador debe llenar la ficha técnica con los datos relativos al llenado de refrigerante una vez ha concluido la instalación.

4 Montaje

Todas las dimensiones en las figuras se expresan en milímetros (mm).

4.1 Dimensiones del control por cable

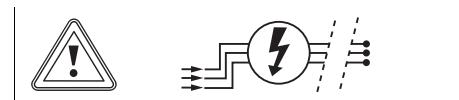


Dimensiones del control por cable.

4.2 Instalar la caja de conexión

1. Elija una caja de conexión que sea compatible con las dimensiones del control por cable.
2. Compruebe si la caja de conexión es compatible con el control por cable.
3. Coloque la caja de conexión en la estancia en la que se encuentra la unidad interior.

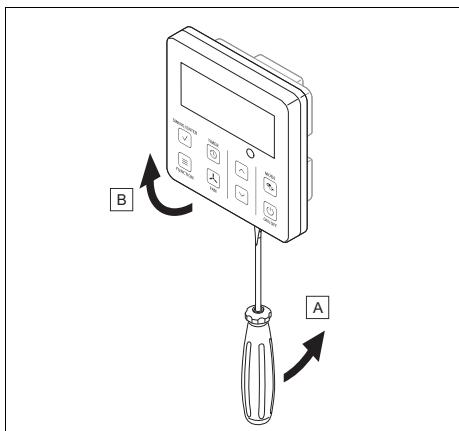
4.3 Interrupción del suministro de corriente



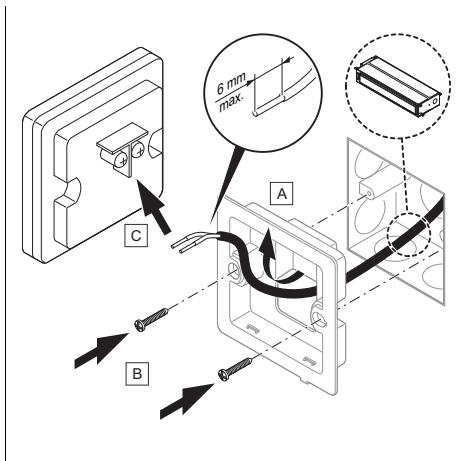
- Interrumpa el suministro de corriente antes de establecer las conexiones eléctricas.

Funcionamiento 5

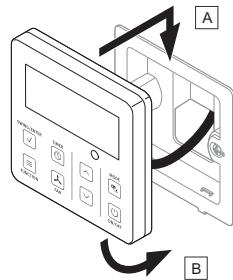
4.4 Instalación del control por cable



1. Abra la carcasa del control, presionando las pestañas situadas en la parte inferior ayudándose de un destornillador.

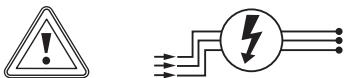


2. Extraiga el cable de par trenzado blindado de 2 núcleos dentro de la pared del orificio de instalación, pase el cable a través del orificio de conexión en la parte posterior del soporte de instalación del control por cable.



3. Cierre la carcasa enganchando las pestañas situadas en la parte superior e inferior de la carcasa, siguiendo el ejemplo de las imágenes.

4.5 Volver a establecer el suministro de corriente



- Vuelva a conectar el suministro eléctrico.

5 Funcionamiento

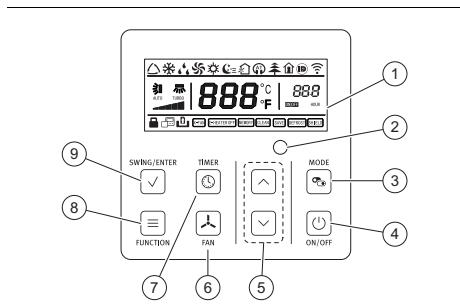
5.1 Rango de temperatura para el funcionamiento

El rango de temperatura del control es el siguiente:

	Refrigeración	Calefacción
Interior	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

5 Funcionamiento

5.2 Elementos del control por cable



- 1 Pantalla del control por cable
- 2 Receptor de señales auxiliar
- 3 Botón de selección del modo de funcionamiento (Mode)
- 4 Botón de encendido/apagado (On/Off)
- 5 Botones de ajuste de selección
- 6 Botón de ajuste de velocidad del ventilador
- 7 Botón de modo temporizador (Timer)
- 8 Botón de selección de funciones adicionales
- 9 Botón de función de distribución de aire (Swing), , botón de validación de función seleccionada (Enter)

5.3 On/off

1. Presione el botón On/off para encender el control por cable y la unidad interior. El visor del control por cable se iluminará y mostrará la temperatura de ajuste, y los diferentes iconos en base a su configuración.
2. Presione On/off nuevamente para detener el funcionamiento del aire acondicionado. El visor del control por cable solo muestra la temperatura de configuración.

5.4 Modo de funcionamiento

- Pulse el botón Mode para cambiar de modo de funcionamiento y seleccionar. El modo de funcionamiento se mostrará en la pantalla en el siguiente orden:
 - Modo automático ▲
 - Modo refrigeración: *
 - Modo calefacción: *
 - Modo ventilación: *
 - Modo deshumidificación: *

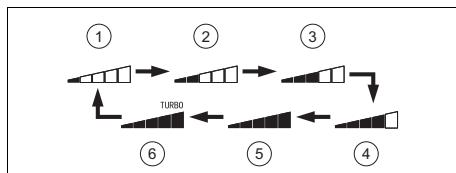


Indicación

Si el aparato funciona durante mucho tiempo con alta humedad ambiental en el modo refrigeración, la rejilla de salida puede gotejar.

5.5 Ajuste de la velocidad del ventilador

Con la unidad encendida, presione el botón FAN , la velocidad del ventilador cambiará circularmente de acuerdo con el siguiente orden, como se muestra a continuación.



- | | | | |
|---|--------------------------------|---|--------------------------------|
| 1 | Velocidad del ventilador baja | 4 | Velocidad del ventilador medio |
| 2 | Velocidad del ventilador medio | 5 | Velocidad del ventilador alta |
| 3 | Velocidad del ventilador media | 6 | Velocidad del ventilador turbo |

En modo deshumidificación o modo automático, el ventilador se establecerá automáticamente a baja velocidad y esta no podrá ser ajustada.

En modo ventilación y automático, la velocidad turbo no se podrá ser configurada.

Funcionamiento 5

5.5.1 Ajuste del modo ventilación

1. Encienda el aparato.
2. Pulse el botón Mode.
 - En la pantalla se muestran los diferentes modos de funcionamiento.
3. Seleccione el modo ventilación .
4. Ajuste la temperatura deseada con los botones de ajuste de selección.
 - La temperatura se puede incrementar y reducir en intervalos de 1 °C.
5. Pulse el botón Fan para ajustar la velocidad del ventilador.
 - La velocidad del ventilador cambia con cada pulsación del botón Fan.

5.6 Funcionamiento del modo automático

En el modo automático , el producto selecciona automáticamente en función de la temperatura ambiente el modo refrigeración  o el modo calefacción .

- En el modo refrigeración , la temperatura deseada es de 25 °C.
- En el modo calefacción , la temperatura deseada es de 20 °C.

5.6.1 Ajuste del modo automático

1. Encienda el aparato.
2. Pulse el botón Mode.
 - En la pantalla se muestran los diferentes modos de funcionamiento.
3. Seleccione el modo automático .
- La unidad interior regula automáticamente la velocidad de giro del ventilador en función de la temperatura ambiente.

5.7 Refrigeración

En el modo refrigeración, la unidad interior solo permite la refrigeración de la estancia.

5.7.1 Ajuste del modo refrigeración

1. Encienda el aparato.
2. Pulse el botón Mode.
 - En la pantalla se muestran los diferentes modos de funcionamiento.
3. Seleccione el modo refrigeración .
4. Ajuste la temperatura deseada con los botones de ajuste de selección.
 - La temperatura se puede incrementar y reducir en intervalos de 1 °C.
5. Ajuste las revoluciones del ventilador.

5.8 Modo deshumidificación

En el modo deshumidificación, la unidad interior reduce la humedad ambiental.

5.8.1 Ajuste del modo deshumidificación

1. Encienda el aparato.
2. Pulse el botón Mode.
 - En la pantalla se muestran los diferentes modos de funcionamiento.
3. Seleccione el modo deshumidificación .
4. Ajuste la temperatura deseada con los botones de ajuste de selección.
 - La temperatura se puede incrementar y reducir en intervalos de 1 °C.
 - La unidad interior selecciona la velocidad del ventilador mínima para optimizar la eficiencia del modo deshumidificación, y esta no puede ser modificada.

5 Funcionamiento

5.9 Modo calefacción

En el modo calefacción, la unidad interior se limita a calentar la estancia.

5.9.1 Ajuste del modo calefacción

1. Encienda el aparato.
2. Pulse el botón Mode.
 - En la pantalla se muestran los diferentes modos de funcionamiento.
3. Seleccione el modo calefacción .
4. Ajuste la temperatura deseada con los botones de ajuste de selección.
 - La temperatura se puede incrementar y reducir en intervalos de 1 °C.
5. Ajuste la velocidad de funcionamiento del ventilador.

5.10 Modo Sleep

Con la función Sleep  se puede adaptar la temperatura ambiente durante las horas de sueño. Si está ajustada la función Sleep, el sistema adapta automáticamente la temperatura.

En el modo refrigeración o deshumidificación, con el modo Sleep activado, la temperatura aumenta 1 °C en una hora y, después de 2 horas de funcionamiento, 2°C y se mantiene en este valor.

En el modo calefacción, con el modo Sleep activado, la temperatura disminuye 1 °C en una hora y, después de 2 horas de funcionamiento, 2°C y se mantiene en este valor.

5.10.1 Activación de la función Sleep

1. Para activar la función Sleep, con la unidad encendida, pulse el botón Function y seleccione la función . A continuación, pulse el botón Swing/Enter para activarlo.
2. Para desactivarla, con la función SLEEP en marcha, pulse el botón Function y seleccione de nuevo la función . A continuación, pulse el botón Swing/Enter para confirmar la desactivación de la función.



Indicación

La función Sleep será desactivada por defecto después de apagar o reiniciar la unidad.



Indicación

La función SLEEP no está disponible en modo ventilación.

5.11 Función TIMER

Con la función TIMER pueden ajustarse los tiempos de funcionamiento del producto. Esta función permite optimizar el consumo eléctrico.



Indicación

El rango de programación del temporizador es de 0,5 a 24 horas.

Cada vez que presione los botones de ajuste de selección, el tiempo de configuración aumentará o disminuirá a intervalos de 0,5 horas. Mantenga presionados los botones y la unidad aumentará o disminuirá automáticamente 0,5 horas cada 0,3 segundos.

5.11.1 Ajuste de la función TIMER ON

1. Asegúrese de que la unidad interior está desconectada.
2. Pulse el botón TIMER .
3. En la pantalla del control por cable se verá xx.x, y los iconos ON y HOUR parpadeando simultáneamente.
4. Programe el tiempo de inicio deseado con los botones de ajuste de selección.
5. Pulse el botón TIMER para confirmar el tiempo de inicio.
6. Vuelva a pulsar el botón TIMER para desactivar la función.



Indicación

El temporizador de encendido solo se puede activar con el equipo apagado.

5.11.2 Ajuste de la función TIMER OFF

1. Asegúrese de que la unidad interior esté en funcionamiento y no este establecida ninguna programación de temporizador.
2. Pulse el botón TIMER .
3. En la pantalla del control por cable se verá xx.x , y los iconos OFF y HOUR parpadeando simultáneamente.
4. Programe la hora de desconexión deseada con los botones de ajuste de selección.
5. Pulse el botón TIMER para confirmar el tiempo de parada.
6. Vuelva a pulsar el botón TIMER para desactivar la función.



Indicación

El temporizador de apagado solo se puede activar con el equipo en funcionamiento.

5.12 Función turbo

La función turbo está disponible solo en modo refrigeración y en modo calefacción. Esto permite aumentar la potencia calorífica o refrigerante si fuera necesario.

5.12.1 Activación de la función turbo

1. Bajo el modo refrigeración o calefacción, presione el botón Function hasta que parpadee el ícono de la función Turbo en la pantalla del control. Pulse el botón Swing/Enter para activar la función.
2. Una vez activada la función Turbo, esta puede desactivarse pulsando primero el botón Function hasta que parpadee el ícono de la función Turbo en la pantalla del control, y después pulsando Swing/Enter.

5.13 Función de temperatura

Pulsando el botón Swing/Enter durante 5 segundos, entrará en la interfaz de consulta de temperatura.

En el área de temporizador se mostrará la temperatura ambiente seguida de dos dígitos: 01 o 02.

01 se refiere a temperatura exterior, y 02 representa la temperatura ambiente interior.

Pulse el botón MODE para cambiar entre los dos tipos.

Pulse cualquier otro botón excepto el botón MODE y saldrá de la pantalla de consulta.

Si no se realiza ninguna operación en 20 segundos, la unidad saldrá automáticamente de esta función.

Si la unidad no está conectada con el sensor de temperatura ambiente, después de 12 horas encendida, la pantalla del sensor de temperatura ambiente será bloqueada.

5.14 Función de ahorro

Con la función de ahorro, la temperatura se fija automáticamente a 8 °C en el modo calefacción y a 27 °C en el modo refrigeración.

5.14.1 Activación/desactivación de la función de ahorro

1. Seleccione el modo refrigeración o el modo calefacción.
2. Mantenga pulsadas simultáneamente **[TEMP]** y **[CLOCK]** para activar la función.
 - En el modo calefacción, aparece el símbolo en la pantalla.
 - En el modo refrigeración aparece SE en la pantalla.
3. Repita el proceso para desactivar la función.

5 Funcionamiento

5.15 Función de seguridad infantil

Con la función de seguridad infantil  se puede bloquear el mando a distancia.

5.15.1 Activación/desactivación de la función de seguridad infantil

1. Pulse simultáneamente los botones de ajuste de selección.
 - En la pantalla del mando a distancia aparece el indicador . El seguro para niños está activado.
2. Pulse de nuevo simultáneamente los botones de ajuste de selección para desactivar la función.

5.16 Activación/desactivación de la función Conectividad

- Pulse  y  para activar o desactivar la función conectividad.



Indicación

Esta función solo puede ser utilizada con el correspondiente accesorio para activar la conectividad.

5.17 Función de ahorro energético

Esta función hace que la unidad funcione en un rango de temperatura más ajustado, recortando los límites de la temperatura programada en el modo refrigeración (COOL) o calefacción (HEAT).

5.17.1 Activación/desactivación de la función ahorro energético

1. Con la unidad apagada, presione los botones TIMER y  simultáneamente durante 5 segundos para entrar en la configuración del modo ahorro de energía, y a continuación se visualizará el ícono SAVE y el ícono de modo refrigeración (COOL). Se restringe el límite inferior.
2. Presione los botones de ajuste de selección para seleccionar el valor de

temperatura en modo refrigeración (COOL).

3. Pulse el botón Mode para pasar al modo calefacción (HEAT).
4. Presione los botones de ajuste de selección para seleccionar el valor de temperatura en modo calefacción (HEAT). Se restringe el límite superior.
5. A continuación pulse el botón SWING/ENTER para confirmar su configuración.
6. Para cancelar esta función, con la unidad apagada, presione los botones TIMER y  simultáneamente durante 5 segundos.

5.18 Función recordatorio lavado de filtros

Con la función recordatorio lavado de filtros la unidad contará las horas en funcionamiento y le recordará cuando debe limpiar los filtros.

5.18.1 Activación/desactivación de la función recordatorio lavado de filtros

1. Cuando la unidad está encendida, pulse Function para programar la función recordatorio de lavado de filtros hasta que parpadee el ícono  en la pantalla del control por cable.
2. El ajuste de nivel de polución se mostrará en el área del temporizador en base al número de horas en funcionamiento acumuladas.

Funcionamiento acumulado (horas)	Nivel de polución	Funcionamiento acumulado (horas)	Nivel de polución
100	30	3400	25
200	31	3800	26
300	32	4200	27
400	33	4600	28
500	34	5000	29
600	35	5500	10
700	36	6000	11

Funcionamiento 5

Funcionamiento acumulado (horas)	Nivel de polución	Funcionamiento acumulado (horas)	Nivel de polución
800	37	6500	12
900	38	7000	13
1000	39	7500	14
1400	20	8000	15
1800	21	8500	16
2200	22	9000	17
2600	23	9500	18
3000	24	10000	19

3. Pulse los botones de ajuste de selección para seleccionar el nivel de contaminación y pulse Swing/Enter para activar la función recordatorio de lavado de filtros.
4. Durante el ajuste de la función, dos números se muestran en el área de temporizador. El primer número representa el nivel de contaminación. El segundo número muestra el tiempo acumulado de funcionamiento del ventilador interior. Hay cuatro estados en total:
 - No hay ajuste de la función de filtro (en el área de temporizador se muestra "00")
 - Cuando el filtro llega a un nivel bajo de contaminación, "1" se mostrará en primer lugar. Cuando "0" aparece en segundo lugar, la acumulación de horas de funcionamiento alcanza 5500 horas. Cada aumento del número significa otras 500 horas de acumulación. Cuando el "9" aparece, significa que el tiempo de funcionamiento alcanza 10000 horas.
 - Cuando el filtro llega a un nivel medio de contaminación, el número "2" aparecerá en el primer lugar. Cuando "0" aparece en segundo lugar, la hora de funcionamiento acumulado alcanza 1400 horas. Cada aumento del número significa otras 400 horas acumuladas.

- Cuando el "9" aparece, significa que la hora de servicio llega a 5000 horas.
5. Una vez activada la función **CLEAN**, esta puede desactivarse pulsando primero el botón Function hasta que parpadee el icono de la función **CLEAN** en la pantalla del control, y después pulse los botones de ajuste de selección hasta que "00" se muestre en el área del temporizador. A continuación, pulse el botón Swing/Enter para cancelar esta función.

5.19 Función Quiet

Con la función Quiet reduce el nivel sonoro al cambiar la frecuencia y la velocidad del ventilador de la unidad.

La función Quiet no está disponible en los modos ventilación (Fan) y deshumidificación (Dry) .

5.19.1 Activación/desactivación de la función Quiet

1. pulse el botón Function hasta que parpadee el icono de la función Quiet en la pantalla del control.
2. Pulse el botón Swing/Enter para activar la función de Quiet .
3. Para desactivar esta función pulse primero el botón Function hasta que parpadee el icono de la función Quiet en la pantalla del control, y después pulsando Swing/Enter .

5.20 Función ultra-secado

La función ultra-secado (Ultra-dry) ayuda a eliminar la humedad adicional en el ambiente.

5 Funcionamiento

5.20.1 Activación/desactivación de la función Ultra-dry

1. En modo deshumidificación (Dry), cuando la temperatura ambiente es de 16 °C, pulse el botón dos veces y la temperatura de ajuste se cambiará a 12 °C. En este momento, la unidad entrará en la función ULTRA-DRY.
2. Cuando la función Ultra-dry está activada, esta se puede cancelar pulsando el botón o el botón MODE para cambiar el modo.

5.21 Activación/desactivación de la función de memoria

1. Cuando la unidad está apagada, pulse el botón Mode y el botón al mismo tiempo durante 5 segundos para activar el modo de memoria (Memory) . En el modo memoria, se mostrará el indicador en la pantalla del control por cable. Si esta función no se programa, la unidad no guardará la configuración establecida (modo, temperatura, velocidad del ventilador, ...) cuando haya una caída de corriente.
2. Si la función de memoria está activada, el control por cable reanudará su estado de funcionamiento original después de recuperarse la alimentación.
3. Se tardara aproximadamente 5 segundos en guardar toda la información de la programación establecida. Por lo tanto, no corte la alimentación en este momento, o los datos no se guardaran.
4. Vuelva a pulsar el botón Mode y el botón al mismo tiempo durante 5 segundos para desactivar esta función.

5.22 Selección de grados centígrados o fahrenheit

- Con la unidad apagada, presione los botones MODE y al mismo tiempo durante 5 segundos, y la pantalla del control por cable cambiará las escalas centígrada y fahrenheit alternativamente.

5.23 Consulte temperatura ambiente

1. En el área de temporizador se mostrará la temperatura ambiente seguida de dos dígitos: 01 o 02. 01 se refiere a temperatura exterior y 02 representa la temperatura ambiente interior.
2. Pulse el botón MODE para cambiar entre los dos tipos.
3. Pulse cualquier otro botón excepto el botón MODE y saldrá de la pantalla de consulta.
4. Si no se realiza ninguna operación en 20 segundos, la unidad saldrá automáticamente de esta función.

5.24 Acceso a funciones complementarias

1. Con la unidad apagada, presione los botones Function y Timer simultáneamente durante 5 segundos para ir al menú de funciones complementarias.
2. Presione el botón Mode para ajustar los elementos de configuración (de "00" a "12") y presione los botones de ajuste de selección para establecer el valor elegido para cada función.



Indicación

Las funciones "09" y "10" no están disponibles para este modelo.

Funcionamiento 5

5.24.1 Ajuste del sensor de temperatura ambiente ("00")

1. Pulse el botón de Mode para seleccionar "05" en la zona de visualización de temperatura de la pantalla del control por cable.
2. Presione los botones de ajuste de selección para escoger el estado de configuración que se muestra en la zona del temporizador:
 - 01: el sensor de temperatura ambiente interior está en el aparato.
 - 02: el sensor de temperatura ambiente interior está en el control por cable.
 - 03: Seleccione el sensor de temperatura en el aparato en modo de refrigeración, deshumidificación y ventilación; Seleccione el sensor de temperatura en el control por cable en modo calefacción y automático.

5.24.2 Prevención de aire frío - Parada del ventilador interior ("05")

1. Pulse el botón de Mode para seleccionar "05" en la zona de visualización de temperatura de la pantalla del control por cable.
2. Con los botones de ajuste de selección elija la opción 00 o 01:
 - 00: Al detener su funcionamiento, la unidad interior soplará el calor residual durante 60 segundos y luego se detendrá.
 - 01: Una vez alcanzada la temperatura establecida, la unidad interior expulsará el calor residual durante 10 segundos y luego el ventilador de la unidad interior se detendrá tanto en modo calefacción como en refrigeración.

5.24.3 Modo de bajo consumo ("07")

1. Pulse el botón de Mode para seleccionar "07" en la zona de visualización de temperatura de la pantalla del control por cable.
2. Con los botones de ajuste de selección elija la opción 00 para activar el modo de bajo consumo de energía o la opción 01 para desactivarlo.

5.24.4 Contacto On-Off ("08")

1. Pulse el botón de Mode para seleccionar "08" en la zona de visualización de temperatura de la pantalla del control por cable.
2. Con los botones de ajuste de selección elija la opción 00 para desactivar la función de contacto On-Off o 01 para habilitarla.

5.24.5 Compensación del sensor de temperatura en el retorno de aire ("12")

1. Pulse el botón de Mode para seleccionar "12" en la zona de visualización de temperatura de la pantalla del control por cable.
2. Con los botones de ajuste de selección elija entre las siguientes opciones:

00	Compensación de 0°C
01	Compensación de 1°C
02	Compensación de 2°C
03	Compensación de 3°C
04	Compensación de 4°C
05	Compensación de 5°C
06	Compensación de 6°C
07	Compensación de 7°C
08	Compensación de 8°C
09	Compensación de 9°C
10	Compensación de 10°C
11	Compensación de 11°C
12	Compensación de 12°C
13	Compensación de 13°C
14	Compensación de 14°C
15	Compensación de 15°C

6 Cuidado y mantenimiento

16 Compensación de 16°C

5.25 Salir de la interfaz de funciones complementarias

1. Presionando el botón Swing/Enter para implementar los cambios realizados, saldrá automáticamente de la interfaz de funciones complementarias.
2. Si el botón Swing/Enter no se presiona y no hay interacción con el control durante más de 20 segundos, el sistema volverá automáticamente a la interfaz de estado de apagado y las nuevas configuraciones no se guardarán.

6 Cuidado y mantenimiento

6.1 Mantenimiento

Condición previa para una operatividad permanente y fiable, y una larga vida útil es la revisión y el mantenimiento anual del producto a cargo de un profesional autorizado.

6.2 Cuidado del producto

- ▶ Limpie el revestimiento con un paño húmedo y un poco de jabón que no contenga disolventes.
- ▶ No utilizar aerosoles, productos abrasivos, abrillantadores ni productos de limpieza que contengan disolvente o cloro.

6.3 Limpieza de la unidad interior

1. Limpie el revestimiento de la unidad interior con un paño suave y seco.
2. En caso de suciedad persistente, límpie el revestimiento con agua y un producto de limpieza neutro.
 - Mantenga el interior de la unidad interior libre de productos de limpieza.

6.4 Limpieza de la unidad exterior

1. Limpie el revestimiento de la unidad exterior con un paño seco.
2. Retire la suciedad de la superficie de la entrada de aire.
3. Si la unidad exterior se encuentra en un entorno polvoriento, límpie con regularidad las láminas del intercambiador de calor con un cepillo suave.

6.5 Limpieza del control por cable

- ▶ Limpie el control por cable únicamente con un paño seco.

6.6 Limpieza del filtro de aire de la unidad interior conducto



Peligro

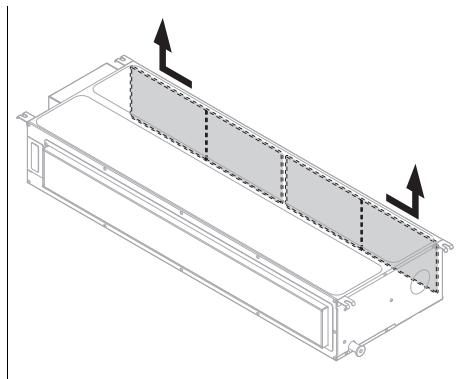
¡Peligro de daños materiales y funcionamiento erróneo!

Poner en marcha la unidad interior conducto con filtros de aire sucios puede provocar un funcionamiento erróneo y daños en el producto. Un filtro de aire sucio reduce el rendimiento del conducto.

- ▶ Adapte el intervalo de limpieza del filtro de aire según las condiciones ambiente y de uso (mínimo una vez al mes).
- ▶ Como mínimo, límpie los filtros de aire cada dos semanas, si realiza un uso intenso del producto.

1. Los filtros pueden extraerse y volver a insertarse por los laterales de la unidad interior conducto, ya que tienen dos carriles por los que se pueden desplazar. Suéltelos periódicamente de la unidad para proceder a su limpieza.

Puesta fuera de servicio 7



2. Limpie el filtro de aire utilizando una aspiradora o lavándolo con agua fría.
3. Antes de volver a montar el filtro en el interior de la rejilla, asegúrese de que está limpio y completamente seco.
4. Si el filtro está deteriorado, cámbielo.
5. Para el montaje del filtro, proceda en el orden inverso.

7 Puesta fuera de servicio

7.1 Puesta fuera de funcionamiento temporal del producto

- Pulse la tecla de encendido/apagado.
 - La pantalla se apaga.

7.2 Puesta fuera de funcionamiento definitiva del producto

- Encárguese a un instalador que ponga el producto definitivamente fuera de servicio. Recurra para ello a un profesional autorizado.

7.2.1 Desechar correctamente el refrigerante

El producto contiene refrigerante R32 que está prohibido liberarse en la atmósfera.

- Encargue siempre la eliminación del refrigerante a un instalador autorizado.

8 Reciclaje y eliminación

- Encargue la eliminación del embalaje al profesional autorizado que ha llevado a cabo la instalación del producto.



Si el producto está identificado con este símbolo:

- En ese caso, no deseche el producto junto con los residuos domésticos.
- En lugar de ello, hágalo llegar a un punto de recogida de residuos de aparatos eléctricos o electrónicos usados.



Si el producto tiene pilas marcadas con este símbolo, significa que estas pueden contener sustancias nocivas para la salud y el medio ambiente.

- En tal caso, deberá desechar las pilas en un punto de recogida de pilas.

9 Garantía y servicio de atención al cliente

9.1 Garantía

Consulte la información relativa a la garantía del fabricante en la dirección de contacto indicada al dorso.

9.2 Servicio de Asistencia Técnica

Los datos de contacto de nuestro Servicio de Asistencia Técnica se encuentran al dorso o en nuestro sitio web.

Anexo

Anexo

A Solución de averías

Problema	Posibles causas	Solución
El sistema no arranca inmediatamente	El sistema no arranca de forma inmediata después de una desconexión. El circuito de protección se activa para proteger el producto cuando se desenchufa el conector de la toma de corriente y se vuelve a enchufar directamente.	Por protección el equipo permanecerá parado al menos durante 3 min. después de cada parada. Vuelva a activarlo transcurrido este tiempo.
El sistema no funciona (el ventilador no se enciende)	El cable de conexión a red no está conectado La corriente falla El fusible está defectuoso	Enchufe el conector en la toma de corriente y active la unidad interior. Vuelva a conectar el suministro de corriente de la instalación. Avise a un profesional autorizado.
Refrigeración o calefacción insuficiente	Puertas y/o ventanas abiertas La fuente de calor se encuentra en la estancia (hay demasiadas personas en la estancia) El termostato está ajustado a una temperatura demasiado alta en el modo refrigeración El termostato está ajustado a una temperatura demasiado baja en el modo calefacción El filtro de aire está sucio u obstruido Obstáculo delante de la entrada o salida del aire La temperatura ambiente no alcanzó el nivel determinado Radiación solar directa por la ventana mientras el producto funciona en el modo refrigeración	Cierre las puertas y/o ventanas. Si es posible, retire la fuente de calor. Ajuste la temperatura de forma óptima. Ajuste la temperatura de forma óptima. Limpie el filtro de aire. Retire el obstáculo para permitir una buena circulación de aire. Espere un momento. Proteja la unidad interior contra la radiación solar (p. ej., colocar una cortina, cerrar persianas...).
Emisiones de ruido	Es posible escuchar crujidos durante el funcionamiento o con la unidad desconectada. Durante los primeros 2 - 3 minutos, el ruido es muy fuerte. Durante el funcionamiento del sistema se escucha un chasquido La suciedad de los filtros de aire puede provocar un ruido de aire fuerte durante el funcionamiento del sistema	La causa de este crujido es la circulación del refrigerante por la unidad. El ruido no advierte de un funcionamiento erróneo. La causa de este ruido son los cambios de temperatura y la consecuente dilatación o contracción del contenedor. El ruido no advierte de un funcionamiento erróneo. Limpie a fondo los filtros de aire.

Anexo

Problema	Posibles causas	Solución
Formación de olores	El sistema hace circular los olores en el aire de la habitación (olor de cigarros o muebles)	Ninguna medida correctiva
Formación de niebla o vapor	En modo calefacción o a bajas temperaturas, la unidad exterior puede generar vapor en durante el proceso de desescarche.	Ninguna medida correctiva

Índice de palabras clave

Índice de palabras clave

A

Ahorro energético	16
Ajuste del modo automático	13
Ajuste del modo calefacción.....	14
Ajuste del modo deshumidificación	13
Ajuste del modo refrigeración.....	13
Ajuste del modo ventilación.....	13
Aparato, desconexión.....	21

C

Calefacción.....	8
Consulta temperatura ambiente	18

D

definitivamente, poner fuera de servicio	21
Desactivar	21
Deshumidificación	8
Documentación	7

E

Eliminación	21
-------------------	----

F

Función de ahorro	15
Función de ahorro energético	16
Función principal	8
Función TIMER	14
Función Wifi.....	16
funcionamiento	12

H

Homologación CE	9
-----------------------	---

L

Limpieza de la unidad exterior	20
Limpieza de la unidad interior	20
Limpieza del control por cable.....	20

M

Mantenimiento	4
Modo Sleep	14

O

On/off.....	12
-------------	----

P

Pila	21
Puesta fuera de servicio, temporal.....	21

R

Reciclaje	21
Recordatorio lavado de filtros.....	16
Refrigeración	8

Refrigerante..... 5

Reparación

S

Seguro para niños

Selección de grados centígrados o fahrenheit

Seleccione un modo de funcionamiento..... 12

U

Utilización adecuada

V

Ventilación..... 8

Istruzioni per l'uso

Indice

1 Sicurezza	27	5.3 On/Off	35
1.1 Indicazioni di avvertenza relative all'uso	27	5.4 Modo operativo	35
1.2 Uso previsto	27	5.5 Impostazione del numero di giri del ventilatore	35
1.3 Avvertenze di sicurezza generali	28	5.6 Funzionamento del modo automatico	36
2 Avvertenze sulla documentazione	30	5.7 Raffrescamento	36
2.1 Osservanza della documentazione complementare	30	5.8 Modo deumidificazione	37
2.2 Conservazione della documentazione	30	5.9 Modo riscaldamento	37
2.3 Validità delle istruzioni	30	5.10 Modalità Sleep	37
3 Descrizione del prodotto.....	30	5.11 Funzione TIMER.....	38
3.1 Struttura prodotto canalizzato.....	30	5.12 Funzione turbo.....	38
3.2 Struttura del comando a cavo.....	31	5.13 Funzione della temperatura	38
3.3 Funzione principale.....	31	5.14 Funzione di risparmio	39
3.4 Riscaldamento	31	5.15 Funzione di sicurezza per bambini	39
3.5 Raffrescamento	31	5.16 Attivazione / disattivazione della funzione di connettività	39
3.6 Aerazione.....	31	5.17 Funzione di risparmio energetico	39
3.7 Deumidificazione	31	5.18 Funzione di promemoria pulizia filtri	40
3.8 Descrizione delle targhette del modello	31	5.19 Funzione Quiet	41
4 Montaggio.....	33	5.20 Funzione Ultraessiccazione.....	41
4.1 Dimensioni del comando a cavo	33	5.21 Attivazione/disattivazione funzione di memorizzazione	41
4.2 Installazione alloggiamento della scheda comando.....	33	5.22 Selezione gradi o fahrenheit.....	41
4.3 Interruzione dell'alimentazione di corrente.....	34	5.23 Richiesta della temperatura ambiente	41
4.4 Installazione del comando a cavo	34	5.24 Attivazione di funzioni supplementari	42
4.5 Ripristino dell'alimentazione di corrente.....	35	5.25 Uscita dall'interfaccia delle funzioni supplementari.....	43
5 Funzione	35	6 Cura e manutenzione	43
5.1 Intervallo di temperatura per il funzionamento	35	6.1 Manutenzione	43
5.2 Elementi del comando a cavo.....	35	6.2 Cura del prodotto	43
		6.3 Pulizia dell'unità interna	43
		6.4 Pulizia dell'unità esterna	43
		6.5 Pulizia del comando a cavo	43
		6.6 Pulizia del filtro dell'aria della linea unità interna	44

Indice

7	Messa fuori servizio	44
7.1	Disattivazione temporanea del prodotto.....	44
7.2	Disattivazione definitiva del prodotto.....	44
8	Riciclaggio e smaltimento	44
9	Garanzia e servizio assistenza tecnica	45
9.1	Garanzia	45
9.2	Servizio di assistenza clienti	45
	Appendice	46
A	Soluzione dei problemi	46
	Indice analitico	48

1 Sicurezza

1.1 Indicazioni di avvertenza relative all'uso

Classificazione delle avvertenze relative ad un'azione

Le avvertenze relative alle azioni sono differenziate in base alla gravità del possibile pericolo con i segnali di pericolo e le parole chiave seguenti:

Segnali di pericolo e parole convenzionali



Pericolo!

Pericolo di morte immediato o pericolo di gravi lesioni personali



Pericolo!

Pericolo di morte per folgorazione



Avvertenza!

Pericolo di lesioni lievi



Precauzione!

Rischio di danni materiali o ambientali

1.2 Uso previsto

Con un uso improprio, possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni al prodotto e ad altri oggetti.

Il prodotto è previsto per la climatizzazione di abitazioni e uffici.

L'uso previsto comprende:

- Il rispetto delle istruzioni per l'uso del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto in allegato
- Il rispetto di tutti i requisiti di ispezione e manutenzione riportate nei manuali.

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età pari e superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a patto che vengano sorvegliati o istruiti sull'utilizzo del prodotto in sicurezza e che capiscano i pericoli connessi all'utilizzo del prodotto. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione effettuabile dall'utente non vanno eseguite da bambini senza sorveglianza.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto. Anche l'impiego per la conservazione di generi alimentari, piante o altri prodotti alimentari facilmente deperibili è da considerarsi improprio.

Attenzione!

1 Sicurezza



Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.3 Avvertenze di sicurezza generali

1.3.1 Pericolo di morte a causa delle modifiche al prodotto o nell'ambiente in cui è installato

- ▶ Non rimuovere, eludere né bloccare mai i dispositivi di sicurezza.
- ▶ Non manomettere i dispositivi di sicurezza.
- ▶ Non rimuovere o distruggere alcun sigillo applicato ai componenti.
- ▶ Non apportare modifiche:
 - al prodotto
 - alle linee di acqua e corrente
 - alla valvola di sicurezza
 - alle tubazioni di scarico
 - sugli ingressi ed uscite dell'aria
 - sui tubi per l'adduzione d'aria e lo smaltimento d'aria
 - agli elementi costruttivi che possono influire sulla sicurezza operativa del prodotto

1.3.2 Pericolo a causa di un utilizzo errato

A seguito di un comando errato è possibile mettere a rischio se stessi e altre persone e causare danni materiali.

- ▶ Leggere attentamente queste istruzioni e tutta la documentazione complementare, in particolare il capitolo "Sicurezza" e le avvertenze.
- ▶ Eseguire le attività spiegate nelle presenti istruzioni per l'uso.

1.3.3 Rischio di lesioni e danni materiali se la manutenzione e la riparazione non vengono effettuate o vengono effettuate in modo inadeguato

- ▶ Non tentare mai di eseguire di propria iniziativa lavori di manutenzione o interventi di riparazione del prodotto.
- ▶ Far eliminare immediatamente i guasti e i danni da un tecnico qualificato.
- ▶ Rispettare gli intervalli di manutenzione prescritti.

1.3.4 Pericolo di morte per folgorazione

- ▶ Non maneggiare il prodotto con mani bagnate o umide.

1.3.5 Pericolo di lesioni dovuto al refrigerante

Il refrigerante che fuoriesce può provocare gravi lesioni agli occhi e comportare una mancanza di ossigeno nel luogo d'installazione.



- ▶ Non danneggiare alcun componente dell'apparecchio che contiene refrigerante.
- ▶ Prestare attenzione a non danneggiare, schiacciare o torcere le linee del climatizzatore con oggetti taglienti o appuntiti.
- ▶ Se il refrigerante è fuoriuscito, rivolgersi ad un tecnico qualificato che elimini la perdita.
- ▶ Se il refrigerante viene a contatto con gli occhi, consultare immediatamente un medico.
- ▶ Quando si utilizza il refrigerante, utilizzare guanti protettivi.

1.3.6 Pericolo di lesioni dovuto alla ventola

L'elevata velocità della ventola può provocare lesioni.

- ▶ Non inserire mai le dita o altri oggetti negli ingressi e nelle uscite dell'aria o tra le lamelle mentre il prodotto è in funzione.

1.3.7 Pericolo d'incendio dovuto a fiamme libere o gas infiammabili

- ▶ Non collocare fonti di calore con fiamme libere nel flusso d'aria dell'apparecchio.
- ▶ Nei dintorni del climatizzatore non utilizzare spray o altri gas infiammabili.

1.3.8 Pericolo per la salute dovuto al flusso d'aria diretto

- ▶ Non orientare il getto d'aria direttamente sull'uomo, in particolare sui bambini e persone con handicap o anziate.

1.3.9 Rischio di un danno ambientale dovuto al refrigerante

Il prodotto contiene un refrigerante che non deve essere rilasciato nell'atmosfera.

- ▶ Sincerarsi che un tecnico qualificato per i lavori con refrigeranti sottoponga il prodotto a manutenzione e lo ricicli o smaltisca dopo averlo messo fuori servizio.

1.3.10 Rischio di disturbi o malfunzionamenti

- ▶ Non collocare alcun oggetto sopra o in prossimità dell'unità esterna.

2 Avvertenze sulla documentazione

2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Osservanza della documentazione complementare

- Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio allegati ai componenti dell'impianto.

2.2 Conservazione della documentazione

- Conservare il presente manuale e tutti altri documenti validi per l'ulteriore uso.

2.3 Validità delle istruzioni

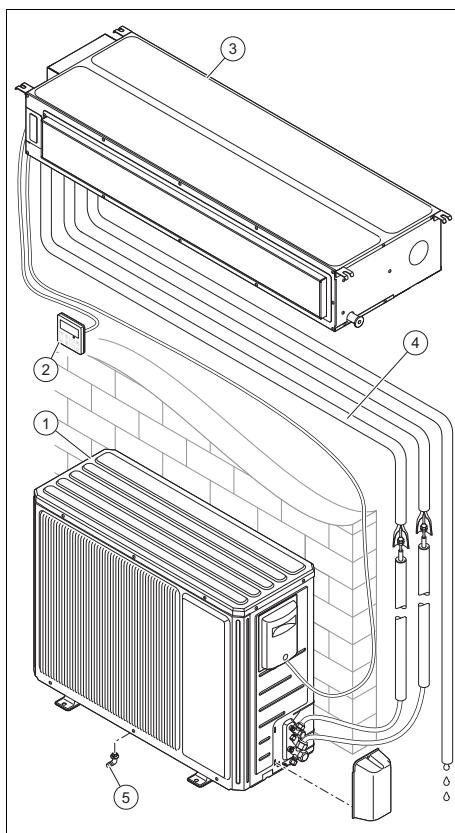
Queste istruzioni valgono esclusivamente per i seguenti prodotti:

Codice di articolo del prodotto

Kit VAI 1-050 DN	0010026769
Kit VAI 1-070 DN	0010026770
Kit VAI 1-085 DN	0010026771
Kit VAI 1-100 DN	0010026772
Kit VAI 1-140 DN	0010026773
Unità esterna VAI 1-050 KDNO	0010025377
Unità esterna VAI 1-070 KDNO	0010025378
Unità esterna VAI 1-085 KDNO	0010025379
Unità esterna VAI 1-100 KDNO	0010025380
Unità esterna VAI 1-140 KDNO	0010025381
Unità esterna VAI 1-140T KDNO	0010025382
Unità interna VAI 1-050 DNI	0010025396
Unità interna VAI 1-070 DNI	0010025397
Unità interna VAI 1-085 DNI	0010025398
Unità interna VAI 1-100 DNI	0010025399
Unità interna VAI 1-140 DNI	0010025400

3 Descrizione del prodotto

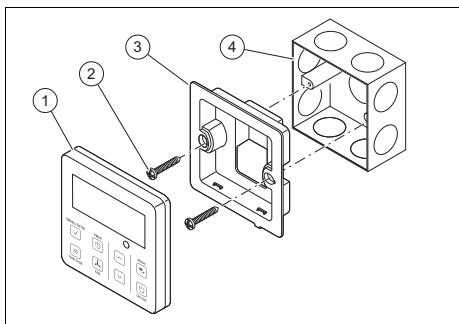
3.1 Struttura prodotto canalizzato



- | | | | |
|---|---------------------------|---|-----------------------------------|
| 1 | Unità esterna | 4 | Allacciamenti e tubature |
| 2 | Comando via cavo | 5 | Tubo di drenaggio per la condensa |
| 3 | Unità interna canalizzata | | |

Descrizione del prodotto 3

3.2 Struttura del comando a cavo



- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1 | Comando a cavo | 4 | Alloggiamento della scheda comando per l'installazione a parete (non in dotazione) |
| 2 | Viti | | |
| 3 | Supporto per l'installazione del comando a cavo | | |

3.3 Funzione principale

Il comando a cavo regola l'impianto di riscaldamento, il raffrescamento e la ventilazione.

Il comando a cavo dispone di una funzione di temporizzazione (temporizzatore) per l'inserimento e il disinserimento dell'unità interna.

3.4 Riscaldamento

Il sensore della temperatura ambiente misura la temperatura ambiente. Quando la temperatura ambiente è inferiore al valore desiderato, la centralina attiva il riscaldamento.

Nel modo riscaldamento l'unità interna abbassa la temperatura del locale in cui è installato.

3.5 Raffrescamento

Il sensore della temperatura ambiente misura la temperatura ambiente. Quando la temperatura ambiente supera il valore desiderato, la centralina attiva il raffrescamento.

Nel modo raffrescamento l'unità interna abbassa la temperatura del locale in cui è installato.

3.6 Aerazione

Con l'ausilio del comando a cavo è possibile attivare la ventilazione per consentire all'aria di circolare, senza modificare la temperatura dell'aria nel locale in cui il prodotto è installato.

In modo ventilazione non è possibile regolare la temperatura.

3.7 Deumidificazione

Nel modo deumidificazione, l'unità interna riduce l'umidità dell'aria nel locale in cui è installato.

In modo deumidificazione non è possibile regolare il numero di giri della ventola. La ventola gira al minimo dei giri.

3.8 Descrizione delle targhette del modello

3.8.1 Descrizione della targa del modello dell'unità interna

Sulla targa del modello sono riportate le seguenti indicazioni:

Abbreviazione/simbolo	Descrizione
	Leggere le istruzioni!
VAI...	Nomenclatura prodotto
Air Conditionning - Indoor unit	Descrizione del prodotto
COOLING - Rated capacity kW	Capacità nominale nel modo raffrescamento

3 Descrizione del prodotto

Abbreviazione/simbolo	Descrizione	Abbreviazione/simbolo	Descrizione
HEATING - Rated capacity kW	Capacità nominale nel modo riscaldamento	220-240 V ~ / 50 Hz / monofase	Allacciamento elettrico - Tensione - Frequenza - Fase
Max power input W	Consumo massimo	Refrigerant	Tipo di refrigerante
IP	Tipo di protezione (polvere, spruzzi d'acqua)	kg	Peso della carica di fluido refrigerante nel prodotto
220-240 V ~ / 50 Hz / monofase	Allacciamento elettrico - Tensione - Frequenza - Fase	GWP in tCO ₂	Potenziale di riscaldamento globale
Operating pressure Hi P MPa	Sovrappressione di esercizio ammessa sul lato alta pressione	Operating pressure Hi P MPa	Sovrappressione di esercizio ammessa sul lato alta pressione
Operating pressure Lo P MPa	Sovrappressione di esercizio ammessa sul lato bassa pressione	Operating pressure Lo P MPa	Sovrappressione di esercizio ammessa sul lato bassa pressione
NET WEIGHT kg	Peso netto	NET WEIGHT kg	Peso netto
	Il prodotto contiene un fluido facilmente infiammabile (gruppo di sicurezza A2).		Il prodotto contiene un fluido facilmente infiammabile (gruppo di sicurezza A2).

3.8.2 Descrizione della targhetta del modello dell'unità esterna

Sulla targhetta del modello sono riportate le seguenti indicazioni:

Abbreviazione/simbolo	Descrizione
VAI...	Nomenclatura prodotto
Air Conditionning - Outdoor unit	Descrizione del prodotto
COOLING - Rated capacity kW	Capacità nominale nel modo raffrescamento
HEATING - Rated capacity kW	Capacità nominale nel modo riscaldamento
Max Power Consumption W	Consumo massimo
IP	Tipo di protezione (polvere, spruzzi d'acqua)

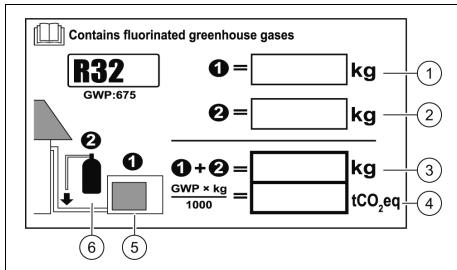
3.8.3 Marcatura CE



Con la codifica CE viene certificato che i prodotti con i dati riportati sulla targhetta del modello soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

La dichiarazione di conformità può essere richiesta al produttore.

3.8.4 Scheda dati per carica di refrigerante nel prodotto



1. Riempimento del refrigerante dell'unità impostato di fabbrica: vedere targhetta del modello dell'unità.
2. Quantità di riempimento del refrigerante supplementare (riempito in loco).
3. Quantità totale di riempimento del refrigerante.
4. Emissioni dei gas ad effetto serra dell'intera quantità di riempimento del refrigerante espresse in tonnellate di CO₂ equivalente (arrotondato al secondo decimale).
5. Unità esterna.
6. Bombola di refrigerante e chiave di riempimento.

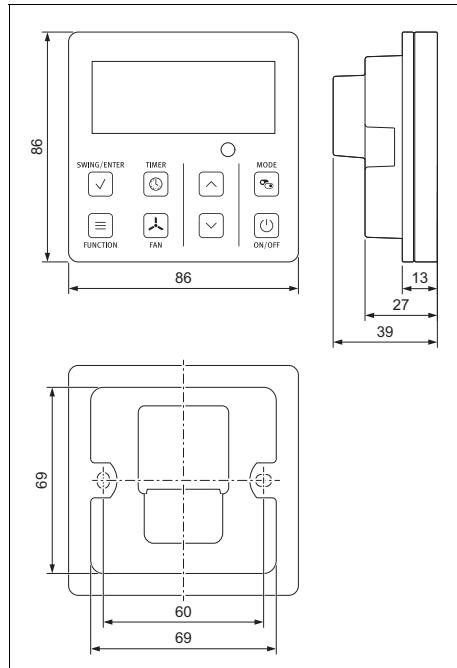
Il prodotto contiene già una carica di refrigerante nell'unità esterna. La scheda dati fornisce indicazioni sulla carica di refrigerante nel prodotto.

Al termine dell'installazione, l'installatore deve compilare le indicazioni relative alla carica di refrigerante sulla scheda dati.

4 Montaggio

Tutte le dimensioni nelle illustrazioni sono indicate in millimetri (mm).

4.1 Dimensioni del comando a cavo



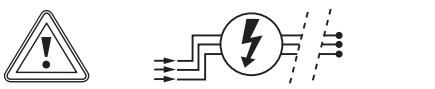
Dimensioni del comando a cavo.

4.2 Installazione alloggiamento della scheda comando

1. Selezionare l'alloggiamento della scheda comando compatibile con le dimensioni del comando a cavo.
2. Controllare se l'alloggiamento della scheda comando è compatibile con il comando a cavo.
3. Applicare l'alloggiamento della scheda comando nel locale in cui si trova l'unità interna.

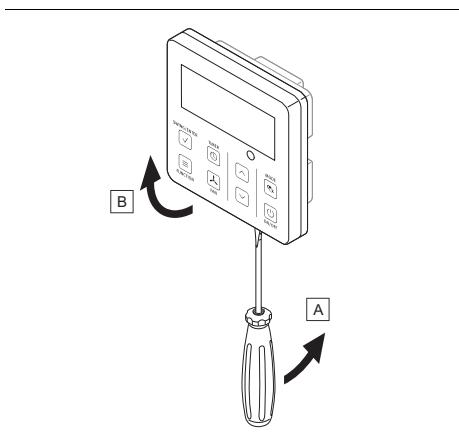
4 Montaggio

4.3 Interruzione dell'alimentazione di corrente

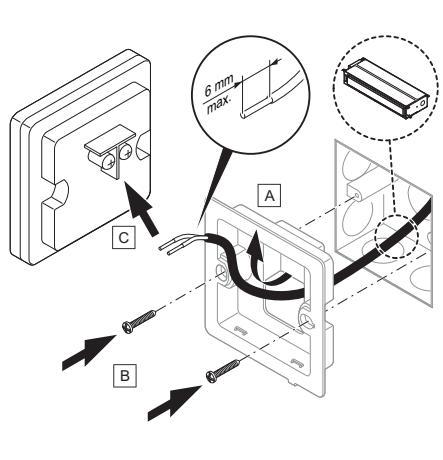


- ▶ Interrompere l'alimentazione di corrente prima di realizzare i collegamenti elettrici.

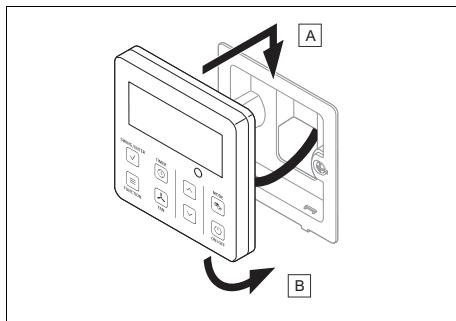
4.4 Installazione del comando a cavo



1. Aprire la scatola del comando premendo le linguette sul lato inferiore con un cacciavite.

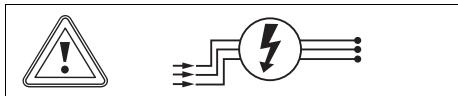


2. Tirare il cavo schermato Twisted Pair con 2 nuclei nella parete dal foro di installazione, far passare il cavo sul retro del supporto di installazione del comando a cavo attraverso il foro di collegamento.



3. Chiudere la scatola agganciando le linguette sul lato superiore ed inferiore della scatola, come da esempio nelle figure.

4.5 Ripristino dell'alimentazione di corrente



► Realizzare l'alimentazione di corrente.

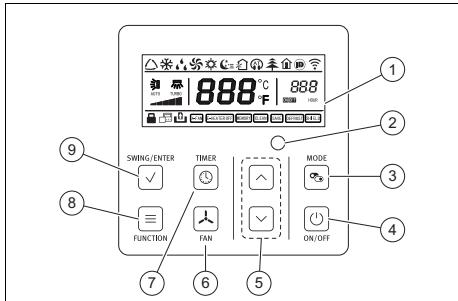
5 Funzione

5.1 Intervallo di temperatura per il funzionamento

Il comando dell'intervallo di temperature è:

	Raffrescamen-to	Riscaldamen-to
Interna	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

5.2 Elementi del comando a cavo



- | | | | |
|---|--|---|---|
| 1 | Display del comando a cavo | 7 | Tasto di selezione modalità Timer (Timer) |
| 2 | Ricevitore radio segnale ausiliario | 8 | Tasto di selezione delle funzioni supplementari |
| 3 | Tasto di selezione del modo operativo (Mode) | 9 | Tasto di funzionamento distribuzione aria (Swing) e tasto di selezione controllo della funzione selezionata (Enter) |
| 4 | Tasto ON/OFF (On/Off) | | |
| 5 | Manopola selezione | | |
| 6 | Manopola numero di giri del ventilatore | | |

5.3 On/Off

- Premere il tasto ON/OFF per inserire il comando a cavo e l'unità interna. La visualizzazione del comando a cavo si accende e visualizza la temperatura impostata ed i diversi simboli conformemente alla loro configurazione.
- Premere nuovamente ON/OFF per terminare la funzione del climatizzatore. La visualizzazione del comando a cavo visualizza esclusivamente la temperatura di configurazione.

5.4 Modo operativo

- Premere Mode per scorrere e selezionare il modo operativo. La modalità operativa viene visualizzata sul display come segue:

- Modo automatico △
- Modo raffrescamento: *
- Modo riscaldamento: **
- Modo ventilazione: ⚡
- Modo deumidificazione: ‘‘



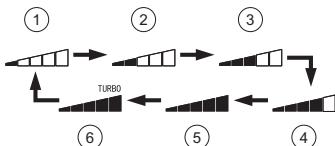
Avvertenza

Se l'apparecchio gira per un periodo di tempo prolungato con umidità dell'aria elevata nel modo raffrescamento, dalla griglia di scarico può gocciolare acqua.

5.5 Impostazione del numero di giri del ventilatore

Con unità inserita premere il tasto FAN, il numero di giri del ventilatore diminuisce quindi in modo circolare in base alla sequenza rappresenta successivamente.

5 Funzione



- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1 | Numero di giri del ventilatore basso | 4 | Numero di giri del ventilatore da medio a alto |
| 2 | Numero di giri del ventilatore da medio a basso | 5 | Numero di giri del ventilatore elevato |
| 3 | Numero di giri del ventilatore medio | 6 | Numero di giri del ventilatore turbo |

Nel modo deumidificazione o automatico, il ventilatore viene impostato automaticamente alla velocità minima, questa non può essere modificata.

Nel ventilazione e automatico, non è possibile configurare il regime turbo.

5.5.1 Impostazione del modo ventilazione

1. Accendere il prodotto.
2. Premere il tasto Mode.
 - Sul display vengono visualizzate le diverse modalità operative.
3. Selezionare il modo ventilazione .
4. Selezionare la temperatura desiderata tramite la manopola.
 - La temperatura può essere aumentata e ridotta in passi di 1 °C.
5. Premere Fan per impostare il numero di giri del ventilatore.
 - Ad ogni pressione del tasto su Fan cambia il numero di giri del ventilatore.

5.6 Funzionamento del modo automatico

Nel modo automatico  il prodotto seleziona automaticamente, a seconda della temperatura ambiente, il modo raffrescamento  o il modo riscaldamento .

- Nel modo raffrescamento  la temperatura desiderata è di 25 °C.
- Nel modo riscaldamento  la temperatura desiderata è di 20 °C.

5.6.1 Impostazione del modo automatico

1. Accendere il prodotto.
2. Premere il tasto Mode.
 - Sul display vengono visualizzate le diverse modalità operative.
3. Selezionare il modo automatico .
- L'unità interna regola automaticamente il numero di giri del ventilatore a seconda della temperatura ambiente.

5.7 Raffrescamento

Nel modo raffrescamento l'unità interna consente soltanto il raffrescamento del locale.

5.7.1 Impostazione del modo raffrescamento

1. Accendere il prodotto.
2. Premere il tasto Mode.
 - Sul display vengono visualizzate le diverse modalità operative.
3. Selezionare il modo raffrescamento .
4. Selezionare la temperatura desiderata tramite la manopola.
 - La temperatura può essere aumentata e ridotta in passi di 1 °C.
5. Regolare il numero di giri del ventilatore.

5.8 Modo deumidificazione

Nel modo deumidificazione l'unità interna riduce l'umidità dell'aria.

5.8.1 Impostazione del modo deumidificazione

1. Accendere il prodotto.
2. Premere il tasto Mode.
 - Sul display vengono visualizzate le diverse modalità operative.
3. Selezionare il modo deumidificazione “”.
4. Selezionare la temperatura desiderata tramite la manopola.
 - La temperatura può essere aumentata e ridotta in passi di 1 °C.
 - L'unità interna seleziona il numero di giri del ventilatore più basso, che non deve essere modificato, per ottimizzare l'efficienza del modo deumidificazione.

5.9 Modo riscaldamento

Nel modo riscaldamento l'unità interna si limita a riscaldare il locale.

5.9.1 Impostazione del modo riscaldamento

1. Accendere il prodotto.
2. Premere il tasto Mode.
 - Sul display vengono visualizzate le diverse modalità operative.
3. Selezionare il modo riscaldamento “”.
4. Selezionare la temperatura desiderata tramite la manopola.
 - La temperatura può essere aumentata e ridotta in passi di 1 °C.
5. Impostare la velocità del ventilatore.

5.10 Modalità Sleep

Con la funzione Sleep  è possibile adattare la temperatura ambiente durante il periodo in stato di riposo. Se la funzione Sleep è impostata, il sistema adatta automaticamente la temperatura.

Nel modo raffrescamento o deumidificazione, con modalità Sleep attivata, entro un'ora la temperatura viene aumentata di 1 °C e dopo due ore di esercizio di 2 °C e mantenuta su questo valore.

Nel modo riscaldamento, con modalità Sleep attivata, entro un'ora la temperatura viene abbassata di 1 °C e dopo 2 ore di esercizio di 2 °C e mantenuta su questo valore.

5.10.1 Impostazione funzione Sleep

1. Per attivare la funzione Sleep, con unità inserita premere il tasto Function e selezionare la funzione . Successivamente premere il tasto Swing/Enter per disattivarla.
2. Per disattivarla, con funzione SLEEP inserita, premere il tasto Function e selezionare nuovamente la funzione . Successivamente premere il tasto Swing/Enter per confermare la disattivazione della funzione.



Avvertenza

La funzione Sleep viene disattivata in modo predefinito dopo aver disinserito o riavviato l'unità.



Avvertenza

La funzione SLEEP non è disponibile nel modo ventilazione.

5 Funzione

5.11 Funzione TIMER

Con la funzione TIMER è possibile impostare i tempi di esercizio del prodotto. Con questa funzione si può ottimizzare il consumo elettrico.



Avvertenza

L'intervallo di programmazione del timer è compreso tra 0,5 e 24 ore. Ad ogni pressione dei tasti di regolazione, la durata di configurazione viene aumentata o ridotta ad intervalli di 0,5 ore. Se si tengono premuti i tasti, l'unità aumenta o diminuisce automaticamente di 0,5 ore ogni 0,3 secondi.

5.11.1 Impostazione della funzione TIMER ON

1. Accertarsi che l'unità interna sia spenta.
2. Premere il tasto TIMER.
3. Sul display del comando a cavo è possibile visualizzare xx.x ed i simboli ON e HOUR lampeggiano contemporaneamente.
4. Programmare la durata di avvio desiderata tramite la manopola.
5. Premere il tasto TIMER per confermare l'ora di arresto.
6. Premere nuovamente il tasto TIMER per disattivare la funzione.



Avvertenza

Il timer di inserimento può essere attivato solo con apparecchio disinserito.

5.11.2 Impostazione della funzione TIMER OFF

1. Sincerarsi che l'unità interna sia in funzione e che la programmazione del timer non sia stata stabilita.
2. Premere il tasto TIMER.
3. Sul display del comando a cavo è possibile visualizzare xx.x, i simboli OFF e

HOUR lampeggiano contemporaneamente.

4. Programmare la durata di disinserimento desiderata tramite la manopola.
5. Premere il tasto TIMER per confermare l'ora di arresto.
6. Premere nuovamente il tasto TIMER per disattivare la funzione.



Avvertenza

Il timer di disinserimento può essere attivato solo con apparecchio inserito.

5.12 Funzione turbo

La funzione turbo è disponibile solo nel modo raffrescamento e riscaldamento. In tal modo è possibile aumentare la potenza di riscaldamento o raffrescamento in caso di necessità.

5.12.1 Attivazione della funzione turbo

1. Nel modo raffrescamento o riscaldamento premere il tasto Function fino a che il simbolo della funzione Turbo non lampeggia sul display di comando. Premere il tasto Swing/Enter per attivare la funzione.
2. Dopo l'attivazione della funzione Turbo è possibile disattivarla premendo dapprima il tasto Function, fino a che il simbolo della funzione Turbo sul display di comando lampeggia, e successivamente premendo Swing/Enter.

5.13 Funzione della temperatura

Premendo il tasto Swing/Enter per 5 secondi si giunge all'interfaccia utente della richiesta di temperatura.

Nel campo Timer appare la temperatura ambiente, seguita da due cifre: 01 o 02. 01 si riferisce alla temperatura esterna e 02 rappresenta la temperatura del locale.

Premere il tasto MODE per commutare tra i due modi operativi.

Funzione 5

Premere un altro tasto a piacere, tranne il tasto MODE, per uscire dalla schermata di interrogazione.

Se entro 20 secondi non si eseguono altre operazioni, l'unità abbandona automaticamente questa funzione.

Se l'unità non è collegata con il sensore di temperatura ambiente, dopo 12 ore di funzionamento il display del sensore di temperatura ambiente si blocca.

5.14 Funzione di risparmio

Con la funzione di risparmio la temperatura viene regolata automaticamente nel modo riscaldamento a 8 °C e nel modo raffrescamento a 27 °C.

5.14.1 Attivazione/disattivazione della funzione di risparmio

1. Selezionare il modo riscaldamento o il modo raffrescamento.
2. Tenere contemporaneamente premuti **TEMP** e **CLOCK** per attivare la funzione.
 - Nel modo riscaldamento appare il simbolo  sul display.
 - Nel modo raffrescamento appare SE sul display.
3. Ripetere la procedura per disattivare la funzione.

5.15 Funzione di sicurezza per bambini

Con la funzione di sicurezza per bambini  è possibile bloccare il comando a distanza.

5.15.1 Attivazione/disattivazione della funzione di sicurezza bambini

1. Premere contemporaneamente la manopola di selezione.
 - Sul display del comando a distanza appare la spia . La sicurezza per bambini è attivata.

2. Premere di nuovo contemporaneamente la manopola di selezione per disattivare la funzione.

5.16 Attivazione / disattivazione della funzione di connettività

- Premere **MODE** e **TURBO** per attivare o disattivare la funzione di connettività.



Avvertenza

Questa funzione può essere utilizzata solo con l'accessorio specifico per attivare la connettività.

5.17 Funzione di risparmio energetico

Questa funzione aziona l'unità in un intervallo di temperatura ristretto, i limiti di temperatura programmati nel modo raffrescamento (COOL) o riscaldamento (HEAT) vengono limitati.

5.17.1 Attivazione/disattivazione della funzione d risparmio energetico

1. Con unità disinserita, premere contemporaneamente i tasti TIMER e  per 5 secondi per passare alla configurazione della modalità di risparmio energetico, successivamente il simbolo SAVE ed il simbolo della modalità di raffrescamento (COOL) vengono visualizzati. Il limite inferiore è circoscritto.
2. Premere la manopola per selezionare il valore della temperatura nel modo raffrescamento (COOL).
3. Premere il tasto Mode per passare al modo riscaldamento (HEAT).
4. Premere la manopola per selezionare il valore della temperatura nel modo riscaldamento (HEAT). Il limite superiore è circoscritto.

5 Funzione

5. Successivamente premere il tasto SWING/ENTER per confermare la configurazione.
6. Per terminare questa funzione, con unità disinserita premere contemporaneamente i tasti TIMER e per 5 secondi.

5.18 Funzione di promemoria pulizia filtri

Con la funzione di promemoria per la pulizia dei filtri, l'unità conta le ore di funzionamento e ricorda quando occorre pulire i filtri.

5.18.1 Attivazione/disattivazione funzione promemoria pulizia filtri

1. Con unità inserita premere Function per programmare la funzione promemoria per la pulizia dei filtri, finché il simbolo non lampeggia sul display del comando a cavo.
2. La regolazione del livello di imbrattamento viene visualizzata nel campo del timer in base alle ore di esercizio accumulate.

Funzionamento accumulato (ore)	Li-vello di imbrattamento	Funzionamento accumulato (ore)	Li-vello di imbrattamento
2600	23	9500	18
3000	24	10000	19

3. Premere la manopola per impostare il livello di imbrattamento e premere Swing/Enter per attivare la funzione promemoria della pulizia dei filtri.
4. Durante la regolazione della funzione appaiono due numeri nel campo del timer. Il primo rappresenta il livello di imbrattamento. Il secondo indica la durata di esercizio accumulata del ventilatore interno. Complessivamente sono disponibili quattro stati:
 - La funzione "Filtro" non è impostata (nel campo del timer appare "00")
 - Se il filtro raggiunge un livello di imbrattamento basso, al primo posto appare "1". Se appare "0" al secondo posto, significa che si sono accumulate 5500 ore di esercizio. Ogni volta che il numero aumenta significa che si sono accumulate altre 500 ore. Se appare "9", significa che la durata di esercizio ha raggiunto 10.000 ore.
 - Se il filtro raggiunge un livello di imbrattamento medio, al primo posto appare "2". Se appare "0" al secondo posto, significa che si sono accumulate 1400 ore di esercizio. Ogni volta che il numero aumenta significa che si sono accumulate altre 400 ore.
 - Se appare "9", significa che la durata di esercizio ha raggiunto 5000 ore.
5. Non appena la funzione è attivata, è possibile disattivarla premendo dapprima il tasto Function, finché il simbolo della funzione sul display di comando non lampeggia e successi-

vamente premendo la manopola finché non appare "00" nel campo del timer. Quindi premere il tasto Swing/Enter per annullare questa funzione.

5.19 Funzione Quiet

Nella funzione Quiet il livello di rumore viene ridotto in caso di modifica della frequenza e del regime del ventilatore dell'unità.

La funzione Quiet non è disponibile nel modo ventilazione (Fan) e deumidificazione (Dry).

5.19.1 Attivazione/disattivazione funzione Quiet

1. Premere il tasto Function fino a che il simbolo della funzione Quiet non lampeggia sul display di comando.
2. Premere il tasto Swing/Enter per attivare la funzione Quiet.
3. Per disattivare questa funzione, premere dapprima il tasto Function finché il simbolo della funzione Quiet sul display di comando lampeggia, successivamente premere Swing/Enter.

5.20 Funzione Ultraessiccazione

La funzione Ultraessiccazione (Ultra-dry) aiuta ad eliminare l'umidità dell'aria supplementare.

5.20.1 Attivazione/disattivazione funzione Ultra-dry

1. Nel modo deumidificazione (Dry), se la temperatura ambiente è di 16 °C, premere due volte il tasto , la temperatura di regolazione passa quindi a 12 °C. Successivamente l'unità passa alla funzione ULTRA-DRY.
2. Se la funzione Ultra-dry è attivata, è possibile annullarla premendo il tasto  o il tasto MODE per cambiare modalità.

5.21 Attivazione/disattivazione funzione di memorizzazione

1. Se l'unità è disinserita, premere contemporaneamente il tasto Mode ed il tasto  per 5 secondi per attivare la modalità di memorizzazione (Memory). Nella modalità di memorizzazione la visualizzazione appare sul display del comando a cavo. Se questa funzione non viene programmata, l'unità non memorizza la configurazione impostata in caso di black-out (modalità, temperatura, velocità del ventilatore, ecc.).
2. Se la funzione di memorizzazione è attivata, il comando a cavo riprende il proprio stato operativo originario dopo il ripristino dell'alimentazione elettrica.
3. Decorrono circa 5 secondi fino alla memorizzazione dell'informazione completa della programmazione stabilita. Pertanto, durante questo lasso di tempo non arrestare l'alimentazione elettrica, altrimenti i dati non possono essere memorizzati.
4. Premere di nuovo contemporaneamente il tasto Mode ed il tasto  per 5 secondi per disattivare questa funzione.

5.22 Selezione gradi o fahrenheit

- Con unità disinserita, premere i tasti MODE e  per 5 secondi, il display del comando a cavo commuta quindi alternativamente tra la scala in gradi e la scala in fahrenheit.

5.23 Richiesta della temperatura ambiente

1. Nel campo del timer viene visualizzata la temperatura ambiente, seguita da due cifre: 01 o 02. 01 si riferisce alla temperatura esterna e 02 rappresenta la temperatura ambiente all'interno.
2. Premere il tasto MODE per commutare tra i due modi operativi.

5 Funzione

3. Premendo un tasto qualsiasi, tranne il tasto MODE, si esce dalla schermata di interrogazione.
4. Se entro 20 secondi non si eseguono altre operazioni, l'unità abbandona automaticamente questa funzione.

5.24 Attivazione di funzioni supplementari

1. Per giungere al menù delle funzioni supplementari, con unità disinserita premere contemporaneamente i tasti Function e Timer per 5 secondi.
2. Premere il tasto Mode per impostare gli elementi di configurazione (da "00" a "12") e premere la manopola per determinare il valore previsto per ciascuna funzione.



Avvertenza

Le funzioni "09" e "10" non sono disponibili per questo modello.

5.24.1 Impostazione sensore temperatura ambiente ("00")

1. Premere il tasto Mode per selezionare "05" nel campo di indicazione della temperatura sul display del comando a cavo.
2. Premere la manopola per selezionare lo stato di configurazione che viene visualizzato nel campo del timer:
 - 01: il sensore della temperatura ambiente si trova nel dispositivo.
 - 02: il sensore della temperatura ambiente si trova nel comando a cavo.
 - 03: selezionare il sensore di temperatura sull'apparecchio nel modo raffrescamento, deumidificazione e ventilazione; selezionare il sensore di temperatura sul comando a cavo nel modo riscaldamento e automatico.

5.24.2 Inibizione aria fredda - Arresto del ventilatore interno ("05")

1. Premere il tasto Mode per selezionare "05" nel campo di indicazione della temperatura sul monitor del comando a cavo.
2. Tramite la manopola selezionare l'opzione 00 o 01:
 - 00: Dopo il disinserimento, l'unità interna soffia esternamente per 60 secondi il calore residuo per poi arrestarsi.
 - 01: Non appena si raggiunge la temperatura impostata, l'unità interna soffia esternamente il calore residuo per 10 secondi, successivamente il ventilatore dell'unità interna si arresta sia in modalità di riscaldamento che in modalità di raffrescamento.

5.24.3 Modalità basso consumo ("07")

1. Premere il tasto Mode per selezionare "07" nel campo di indicazione della temperatura sul display del comando a cavo.
2. Con le manopole selezionare l'opzione 00 per attivare la modalità di basso consumo energetico, o l'opzione 01 per disattivarla.

5.24.4 Contatto On-Off ("08")

1. Premere il tasto Mode per selezionare "08" nel campo di indicazione della temperatura sul display del comando a cavo.
2. Con le manopole selezionare l'opzione 00 per disattivare la funzione di contatto On-Off, o 01 per attivarla.

Cura e manutenzione 6

5.24.5 Compensazione sensore di temperatura in caso di ricircolo aria ("12")

1. Premere il tasto Mode per selezionare "12" nel campo di indicazione della temperatura sul display del comando a cavo.
2. Con le manopole selezionare tra le seguenti opzioni:

00	Compensazione 0 °C
01	Compensazione 1 °C
02	Compensazione 2 °C
03	Compensazione 3 °C
04	Compensazione 4 °C
05	Compensazione 5 °C
06	Compensazione 6 °C
07	Compensazione 7 °C
08	Compensazione 8 °C
09	Compensazione 9 °C
10	Compensazione 10 °C
11	Compensazione 11 °C
12	Compensazione 12 °C
13	Compensazione 13 °C
14	Compensazione 14 °C
15	Compensazione 15 °C
16	Compensazione 16 °C

5.25 Uscita dall'interfaccia delle funzioni supplementari

1. Premendo il tasto Swing/Enter per l'implementazione delle modifiche eseguite, si esce automaticamente dall'interfaccia delle funzioni supplementari.
2. Se non si preme il tasto Swing/Enter e se per più di 20 secondi non si verifica alcuna interazione con il comando, il sistema ritorna automaticamente all'interfaccia dello stato di disinserimento e le nuove configurazioni non vengono memorizzate.

6 Cura e manutenzione

6.1 Manutenzione

Per garantire un funzionamento continuo, elevata affidabilità e lunga durata dell'apparecchio, è necessario fare eseguire un'ispezione/manutenzione regolare del prodotto da un tecnico qualificato abilitato.

6.2 Cura del prodotto

- Pulire il rivestimento con un panno umido ed un po' di sapone privo di solventi.
- Non utilizzare spray, sostanze abrasive, detergenti, solventi o detergenti che contengano cloro.

6.3 Pulizia dell'unità interna

1. Pulire il rivestimento dell'unità interna con un panno morbido e asciutto.
2. Pulire con acqua il rivestimento in caso di sporco ostinato ed un detergente neutro.
 - Eliminare tracce di detergente dall'interno dell'unità interna.

6.4 Pulizia dell'unità esterna

1. Pulire il rivestimento dell'unità esterna con un panno asciutto.
2. Eliminare event. le impurità dalla superficie dell'aspirazione aria.
3. Se l'unità esterna si trova in un ambiente polveroso, pulire regolarmente le lamelle dello scambiatore di calore con una spazzola morbida.

6.5 Pulizia del comando a cavo

- Pulire il comando a cavo solo con un panno asciutto.

7 Messa fuori servizio

6.6 Pulizia del filtro dell'aria della linea unità interna



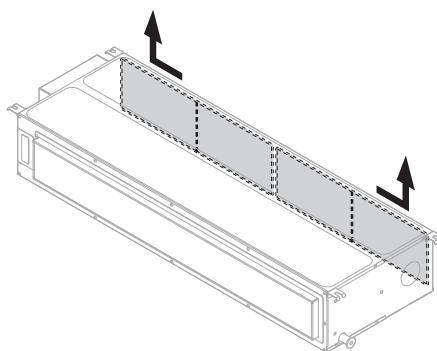
Pericolo!

Pericolo di danni materiali e malfunzionamenti!

Se si mette in funzione l'unità interna cassetta con filtri dell'aria sporchi, si potrebbero verificare malfunzionamenti e danni al prodotto. Un filtro dell'aria sporco riduce le prestazioni del prodotto.

- ▶ Adattare l'intervallo di pulizia del filtro dell'aria alle condizioni ambientali e di utilizzo (almeno una volta al mese).
- ▶ In caso di utilizzo intensivo, pulire il filtro dell'aria ogni due settimane.

1. I filtri possono essere prelevati ai lati della linea dell'unità interna e reinseriti poiché dispongono di due rotaie, attraverso cui si possono spostare. Staccarli regolarmente dall'unità per pulirli.



2. Pulire il filtro dell'aria con un aspirapolvere o lavarlo con acqua fredda.
3. Prima di rimontare il filtro nella griglia, accertarsi che questa sia pulita e completamente asciutta.

4. Se il filtro è danneggiato, sostituirlo.
5. Per il montaggio del filtro procedere in successione inversa.

7 Messa fuori servizio

7.1 Disattivazione temporanea del prodotto

- ▶ Premere il tasto di accensione/spegnimento.
▫ Il display si oscura.

7.2 Disattivazione definitiva del prodotto

- ▶ Incaricare un installatore per mettere il prodotto definitivamente fuori servizio. Si prega di rivolgersi ad un tecnico qualificato e autorizzato.

7.2.1 Smaltimento del refrigerante

Il prodotto contiene il refrigerante R32 che non deve essere rilasciato nell'atmosfera.

- ▶ Fare smaltire il refrigerante solo da parte di un installatore qualificato.

8 Riciclaggio e smaltimento

- ▶ Incaricare dello smaltimento dell'imballo del prodotto l'azienda che lo ha installato.



■ Se il prodotto è contrassegnato con questo simbolo:

- ▶ In questo caso non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.
- ▶ Conferire invece il prodotto in un punto di raccolta per apparecchi elettrici o elettronici usati.



■ Se il prodotto è munito di batterie contrassegnate con questo simbolo, è possibile che le batterie contengano so-

Garanzia e servizio assistenza tecnica 9

stanze dannose per la salute e per l'ambiente.

- ▶ In questo caso smaltire le batterie in un punto di raccolta per batterie usate.

9 Garanzia e servizio assistenza tecnica

9.1 Garanzia

Informazioni sulla garanzia del produttore possono essere richieste all'indirizzo di contatto indicato sul retro.

9.2 Servizio di assistenza clienti

I dati contatto del nostro Servizio Assistenza sono riportati sul retro o nel nostro sito web.

Appendice

Appendice

A Soluzione dei problemi

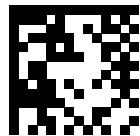
Problema	Possibili cause	Rimedio
Il sistema non si avvia immediatamente	Il sistema non si riavvia immediatamente dopo il disinserimento.	Ai fini della protezione, l'impianto rimane disinserito per almeno 3 minuti dopo ogni arresto. Reinserirlo dopo questo lasso di tempo.
	Il circuito di protezione viene attivato per proteggere il prodotto, se il connettore viene rimosso dalla presa e reinserito direttamente.	
Generalmente il sistema non funziona (il ventilatore non si inserisce)	Il cavo di allacciamento alla rete elettrica non è collegato	Innestare il connettore nella presa ed inserire l'unità interna.
	La corrente è in avaria	Ripristinare nuovamente l'alimentazione di corrente dell'impianto.
	Il fusibile è guasto	Avvisare un tecnico qualificato.
Raffrescamento o riscaldamento insufficienti	Porte e/o finestre aperte	Chiudere le porte e/o le finestre.
	La fonte di calore si trova nel locale (molte persone nel locale)	Eliminare possibilmente la fonte di calore.
	Il termostato nel modo raffrescamento è impostato su una temperatura troppo alta	Impostare perfettamente la temperatura.
	Il termostato nel modo riscaldamento è impostato su una temperatura insufficiente	Impostare perfettamente la temperatura.
	Il filtro dell'aria è sporco o intasato	Pulire i filtri dell'aria.
	Ostacolo davanti all'entrata o all'uscita dell'aria	Eliminare l'ostacolo per provvedere ad una circolazione dell'aria sufficiente.
	La temperatura ambiente non ha raggiunto il livello stabilito	Attendere un momento.
	Irraggiamento solare diretto attraverso la finestra mentre il prodotto funziona nel modo raffrescamento	Proteggere l'unità interna dall'irraggiamento solare (ad es.: applicare tende, chiudere gli avvolgibili, ecc.).
Emissione di rumore	Durante il funzionamento o con unità disinserita si percepisce probabilmente uno scricchiolio. Nei primi due o tre minuti il rumore è fortissimo.	La causa di questo scricchiolio è dovuta allo scorrimento del refrigerante nell'unità. Il rumore non indica un malfunzionamento.
	Durante il funzionamento del sistema si percepisce uno schiocco	La causa di questo rumore è dovuta alle variazioni di temperatura e di conseguenza alla dilatazione o alla contrazione del bollitore. Il rumore non indica un malfunzionamento.
	Un forte rumore d'aria durante il funzionamento del sistema può essere causato da impurità del filtro dell'aria	Pulire a fondo il filtro dell'aria.

Appendice

Problema	Possibili cause	Rimedio
Formazione di cattivi odori	Il sistema fa circolare cattivi odori nell'aria ambiente (odore di sigarette o mobili)	Nessuna misura correttiva
Formazione di nebbia o vapore	Nel modo riscaldamento o con basse temperature, l'unità esterna può generare vapore durante il processo di scongelamento.	Nessuna misura correttiva

Indice analitico

Indice analitico	
B	
Batteria	44
D	
Deumidificazione	31
disattivazione definitiva	44
Disattivazione, temporanea	44
Documentazione	30
F	
Funzione d risparmio energetico	39
Funzione di risparmio	39
Funzione principale	31
Funzione TIMER	38
Funzione Wifi.....	39
I	
Impostazione del modo automatico.....	36
Impostazione del modo deumidifica- zione.....	37
Impostazione del modo raffresca- mento	36
Impostazione del modo riscaldamento ...	37
Impostazione del modo ventilazione	36
M	
Manutenzione	28
Marcatura CE	32
Modalità Sleep.....	37
O	
On/Off.....	35
P	
principio di funzionamento	35
Prodotto, spegnimento	44
Promemoria pulizia filtri	40
Pulizia del comando a cavo.....	43
Pulizia dell'unità esterna.....	43
Pulizia dell'unità interna.....	43
R	
Raffrescamento	31
Refrigerante.....	29
Richiesta temperatura ambiente	41
Riciclaggio	44
Riparazione	28
Riscaldamento.....	31
Risparmio energetico	39
S	
Selezionare una modalità operativa	35
Selezione gradi o fahrenheit.....	41
Sicurezza per bambini.....	39
Smaltimento	44
Spegnimento	44
U	
Uso previsto	27
V	
Ventilazione.....	31



0020275946_01

0020275946_01 ■ 09.05.2019

Supplier

Vaillant S. L.

Atención al cliente

Pol. Industrial Apartado 1.143 ■ C/La Granja, 26

28108 Alcobendas (Madrid)

Teléfono 9 02116819 ■ Fax 9 16615197

www.vaillant.es

Vaillant Group Italia S.p.A.

Via Benigno Crespi 70 ■ 20159 Milano

Tel. +39 02 697 121 ■ Fax +39 02 697 12500

Assistenza clienti 800 088 766

info.italia@vaillantgroup.it ■ www.vaillant.it

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent.